

Los tipos de edición

El autor y el editor: ediciones y sus tipos

La elección del tipo de edición

- El **autor** y el editor valoran una serie de cuestiones a la hora de elegir el tipo de edición:
 - El receptor: minoritario y especializado, divulgativo, didáctico...
 - El género: libro de texto, ensayo, géneros de creación
 - El tipo de texto que se busca:
 - Fijado y definitivo
 - El texto en cuanto proceso vivo y cambiante

Tipos de edición

Facsímil



- Se reproduce el texto original en su primer soporte.
- Manuscritos y códices
- Textos de época

Paleográfica



- Se reproduce el texto original y al lado se edita ofreciendo ayuda en la interpretación y transcripción de pasajes o grafías dudosos.
- Importancia en diplomática, etc.

Crítica



- Se buscan las diferentes ediciones existentes de un texto.
- Se busca la versión más cercana a la voluntad del autor
- Se analizan las variantes.
- Se crea el “árbol”, *stegma*, para subir hasta la versión más primitiva.
- Se detectan las interpretaciones de editores, errores de transcripción, etc.

Edición
genética

Edición
sinóptica

Tipos de edición

Facsímil



- Se reproduce el texto original en su primer soporte.
- Se escanean o fotografían manuscritos y códices
- Se acerca a los textos de época.
- La digitalización no se escapa de posibles errores, por lo que la consulta del manuscrito en el archivo no es algo que quede totalmente superado.

Ejemplo de ediciones facsímiles en soporte tradicional:

<http://www.scriptorium.net/obras.php?pagina=1&origen=aa>

Obra
de
Juan Ramón Jiménez
Folio: 34

Fuego
y sentimientos
(1918 - 1920)

Madrid
1920

Tipos de edición

Paleográfica



- Exige ser experto en paleografía y diplomática
- Se dirige a especialistas
- Tiene interés diplomático y notarial y no tanto literario
- Se reproduce el texto original y al lado se edita el texto con signos actuales, ofreciendo ayuda en la interpretación y transcripción de pasajes o grafías dudosos.

Se respetan las grafías, las abreviaturas típicas y los aspectos visuales.

- Ejemplo Mío Cid
- Ejemplo notarial

Tipos de edición

Diplomático-interpretativa



- Se interpretan los signos o escritura paleográfica
- Se acomodan a la escritura actual
- Se moderniza la ortografía, puntuación, etc.
- Requiere un fuerte conocimiento filológico
- Valorar la historia de la lengua y sus estados de evolución
- Distinguir cuando son rasgos fonológicamente diferenciales o no...

Tipos de edición

Crítica neolachmanniana



- Se buscan las diferentes ediciones existentes de un texto.
- Se busca la versión más cercana a la voluntad del autor.
- Pero esa versión puede que no exista y que se reconstruya virtualmente.
- FASES:
 - **Recensio** : recogida y descripción de todos los testimonios; se denomina con siglas cada uno de ellos.
 - **Collatio** : se comparan y se buscan las diferencias y coincidencias
 - **Examinatio** : se seleccionan las más importantes, las que reflejan errores o cambios importantes
 - **Constitutio stemmatis**: Se hace el árbol genealógico a través de errores comunes.
 - **Constitutio textus**: se reconstruye el supuesto texto original
 - Disposiciones y criterios de presentación. **Aparato crítico.**

Tipos de edición

Genética



- Se buscan las diferentes ediciones existentes de un texto.
- Se busca ofrece toda la evolución vivida desde el principio alo largo de las transmisiones.
- Es una idea dinámica.

FUEGO Y SENTIMIENTO: 3:

¡QUÉ goce, ^{¿?} frente a ía,
de las luces que has de encender,
como estrellas el cielo;
qué goce de las flores que has de abrir,
como edades la tierra, corazón!
¡Pensamientos, ¡oh vida!, sentimientos
que ya son míos, aún aún ser,
qué goce ser el dueño de una cosa que no existe
desconocidos aún y conocidos ya;
¡qué goce conocer
cosas desconocidas todavía!
¡qué júbilo, alba dulce,
que has de azular mil veces
las alas nuevas de mis ojos pensativos;
que has de alegrar mil veces el latir
nuevo de mi enervado corazón!

(Meditación).

Introducción. Fuego y sentimientos.

Qué puro el fuego cuando se ejercita,
corazón, mío!
Cómo sabor se dan
las llamas, del trabajo zozgo y negro
¡con qué delicia se relame,
con sus lenguas de espíritu,
en el aze sereno y trasparente, ¡por
respon de la pelea y en victoria,
corazón, mío!

PURGO Y SENTIMIENTO: 2:

MARISMAS

¡CÓMO el tren en que llego,
alborota con hierro, pito y ruido
-pito que ellos ya oírán!
los rebañes serenos de mi infancia;
las dulces islas de candor,
-en que,
en donde, un día puro,
paquí las flores y bebí las aguas
de primavera!

... A un lado y otro,
borreguitos redondos, blandos, leves
= blancos, azules, = qué balidez sobre el verde,
por el perfume, entre la luz. =

(Meritosa).

Azuza de Moque

TRUEQUE DE AZULES

LA gran quietud azul va siendo verde,
blanca, rosa, dorada;
las estrellas, ^{contentas,} se van millos a plaza
de la más alta vertedadera,
se van volviendo atrás;
y el tintín de los rayos
del sol, se oye ¿se ve? - más cerca
cada vez.

-El oído

se rinde al ojo; los rumores
menudos de la noche -insecto, agülla, hoja-
naufragan en la luz.-

Es más caliente

el olor del misterio, hasta tener
templé de vida. / El día azul, ^{Moque}
el azul joven, puro, universal,
el gran ruido ^{igual permanentemente,}
la única ^{y sola} ^{que} ^{usa} ^{este} ^{verde:}

✓

Tipos de edición

Múltiples o Sinópticas



- Se buscan las diferentes ediciones existentes de un texto.
- Se presenta de manera simultánea y en paralelo
- Son clásicos los ejemplos bíblicos.
- Pueden ser:
 - dos ediciones paralelas,
 - o el original y su texto editado,
 - o el original y su traducción,
 - Etc.

¡Poderse ver desde fuera! ¡poderse
ver desde fuera! Esto he deseado
de muchas veces. Pero es más
de ansias poderse ver desde
Dios y ver así la propia na-
da, la ínfima ruedecilla que
somos en la imponente máquina.
¿Creemos ser por nuestro ingenio
o esfuerzo más que lo que por
nuestro volumen y duración
somos en la inmensidad de
lo creado y en su duración?
"Todo el mundo no enscherberá
a aquel a quien sujeta la
Verdad, ni se moverá por mucho
que le alaben el que tiene firme
me toda su esperanza en Dios.
"Porque todos los que hablan
son nada, y con el sonido de

¡Poderse ver desde fuera! ¡poderse ver desde fuera! Esto he deseado
muchas veces. Pero es más de ansias poderse ver desde Dios y ver así la
propia nada, la ínfima ruedecilla que somos en la imponente máquina.
¿Creemos ser por nuestro ingenio o esfuerzo más que lo que por nuestro
volumen y duración somos en la inmensidad de lo creado y en su duración?

"Todo el mundo no enscherberá a aquel a quien sujeta la Verdad,
ni se moverá por mucho que le alaben el que tiene firme toda su esperanza
en Dios.

"Porque todos los que hablan son nada, y con el sonido de

Tipos de edición

Anotadas



■ Son ediciones con aparato crítico y acompañadas por una serie de notas de todo tipo:

aclaraciones, explicaciones geográficas, históricas, biográficas, explicaciones sobre cambios en el significado de las palabras, variedades de la lengua, dialectalismos, usos arcaicos del lenguaje, usos coloquiales, etc.